

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования «Красноярский государственный медицинский
университет имени профессора В.Ф. Войно-Ясенецкого»
Министерства здравоохранения Российской Федерации

Фармацевтический колледж

Иностранный язык

сборник методических указаний
для обучающихся к практическим занятиям
по специальности 31.02.01 – Лабораторная диагностика
(базовой, углубленной подготовки)

В 8 частях

Часть 6

Красноярск
2017

УДК 811.111(07)

ББК 81.2

И 68

Иностранный язык. В 8 ч. : сб. метод. указаний для обучающихся к практ. занятиям по специальности 31.02.01 – Лабораторная диагностика (базовой, углубленной подготовки) / сост. М. В. Соколовская ; Фармацевтический колледж. – Красноярск : тип. КрасГМУ, 2017. – Ч. 6. – 59 с.

Составители: Соколовская М.В.

Сборник методических указаний к практическим занятиям предназначен для аудиторной работы обучающихся. Составлен в соответствии с ФГОС СПО (2014 г.) по специальности 31.02.01 – Лабораторная диагностика, рабочей программой дисциплины (2015 г.) и СТО СМК 8.3.02-17. Выпуск 3.

Утверждено к печати методическим советом Фармацевтического колледжа (Протокол № от « » сентября 2017 г.)

© ФГБОУ ВО КрасГМУ
им. проф. В.Ф.Войно-Ясенецкого
Минздрава России, Фармацев-
тический колледж, 2017

Методические рекомендации для студентов

Тема занятия «Условные предложения. 1 тип условных предложений»

Значение темы:

На пути изучения английского языка учащихся подстерегает много трудностей, и одним из сложных моментов считается изучение условных предложений. Условные предложения – это сложноподчиненные предложения, в которых в придаточном предложении называется условие, а в главном предложении – следствие, результат этого условия. И условие, и следствие могут относиться к настоящему, прошедшему и будущему. Придаточные предложения условия чаще всего вводятся союзом *if* - *если*. В отличие от русского языка, запятая в сложноподчиненном предложении ставится только в случае, если придаточное предложение находится перед главным, и то это правило не всегда соблюдается. Обычно условные предложения делят на три типа в зависимости от того, насколько вероятно событие, о котором идет речь. Эти три типа – основные, а на самом деле их больше.

Цели обучения:

Общая цель:

Студент должен овладеть **общими компетенциями:**

ОК 4. Осуществлять поиск и использование информации, необходимой для эффективного выполнения профессиональных задач, профессионального и личностного развития.

ОК 5. Использовать информационно-коммуникационные технологии в профессиональной деятельности.

ОК 6. Работать в коллективе и команде, эффективно общаться с коллегами, руководством, потребителями.

Учебная цель:

Отработать грамматические правила по теме «Условные предложения. 1 тип условных предложений».

Сформировать умения:

- Составление условно-придаточных предложений 1 типа по теме «В лаборатории»;
- Построение разных форм условных предложений 1 типа.

План изучения темы:

1. Методические указания для самостоятельной работы студентов

Условные предложения первого типа в английском языке описывают события будущего времени. Ситуации, описанные в таких предложениях, реальны и вполне возможны. Обратите внимание, что в русском языке такие предложения имеют будущее время.

Например:

If I see her, I will give her your love.

Если я увижу ее, я передам ей от тебя привет.

If you finish on time, you will go to the movies.

Если ты закончишь вовремя, то сходишь в кино.

The match will be cancelled if it rains.

Матч отменят, если пойдет дождь.

You will be late if you don't hurry up.

Ты опоздаешь, если не поторопишься.

I will buy a car if I get my rise.

Я куплю машину, если мне повысят зарплату.

CONDITIONAL I

Первый тип условных предложений называется реальным, т.к. выполнение условий в этих предложениях вполне осуществимо.

Несмотря на русский перевод, условная часть предложения выражается только при помощи настоящего времени (*обычно Present Simple*). В основной части используется будущее время.

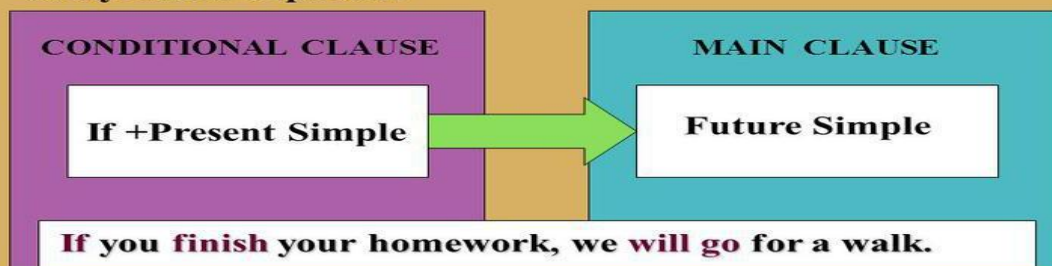
If you finish your homework, we'll go to the cinema.

В русском переводе обе части предложения будут в будущем времени.

Если ты закончишь домашнюю работу, мы пойдем в кино.

CONDITIONAL I

Схема условного предложения первого типа строится следующим образом:



CONDITIONAL I

ВАЖНО ЗАПОМНИТЬ:

Помимо **if**, употребляются такие слова и фразы, как: **when, as soon as** (как только), **before, until**.

When she reads the letter, she will become nervous.

As soon as you are ready, I'll drive you home.

Также в условных предложениях используется союз **unless** (если только не/ разве только не), который можно заменить на **if + not** (отрицание). После союза **unless** глагол-сказуемое ставится в утвердительной форме, поскольку союз **unless** уже заключает в себе отрицание.

She will forget about it unless we remind her.

Она забудет про это, если только мы ей не напомним.

She will forget about it if we don't remind her.

2. Самостоятельная работа

Упражнения по теме: «Условные предложения 1 типа»

Упражнение 1. Переведите предложения

- 1) If I am late for work, my chief is angry.
- 2) A person doesn't eat meat if he/she is a vegetarian.
- 3) If I get up early, my father drives me to school.
- 4) Everything is wet if it rains.

Упражнение 2. Переведите предложения

- 1) Если ты хочешь хорошую работу, ты должен хорошо учиться.
- 2) Ты не должен много есть, если хочешь похудеть.
- 3) Если хранить кофе в морозильнике, то аромат сохраняется дольше.

Упражнение 3. Найдите правильный вариант

1. If it _____, we won't go to the park.
 - a) will rain
 - b) rains
 - c) will not rain
 - d) doesn't rain
2. You won't pass the exam, _____ you work hard.
 - a) if
 - b) when
 - c) unless
 - d) as soon as
3. When we _____ ready, I'll call you.
 - a) will be
 - b) are
4. You will pay back, as soon as you _____ a new job.
 - a) find
 - b) will find
5. I will see you when you _____ in Moscow next time.

- a) are
- b) will be
- 6. What will you do, when you _____ out the truth?
- a) will find out
- b) have find out
- c) find out

Упражнение 4. Раскройте скобки

1. If you (to be) free, I (to come) to see you.
2. If I (to see) her, I (to be) glad.
3. If you (to be) busy, I (to leave) you alone.
4. If I (to live) in Moscow, I (to visit) the Tretyakov Gallery every year.
5. If she (to know) English, she (to try) to enter the university.
6. If mother (to buy) a cake, we (to have) a very nice tea part

3. Задание на дом

Составить 5 условных предложений 1 типа по теме «В лаборатории».

Методические рекомендации для студентов

Тема занятия «Условные предложения. 1 тип условных предложений»

Значение темы:

На сегодняшнем занятии мы продолжаем изучение первого типа условных предложений. Рассматривая условные предложения первого типа, необходимо отметить, что они, как правило, обозначают действительные предположения, которые, вероятнее всего, осуществляются. Обычно мы используем эти предложения, чтобы сказать о предположениях, касающихся будущего.

Цели обучения:

Общая цель:

Студент должен овладеть **общими компетенциями:**

ОК 4. Осуществлять поиск и использование информации, необходимой для эффективного выполнения профессиональных задач, профессионального и личностного развития.

ОК 5. Использовать информационно-коммуникационные технологии в профессиональной деятельности.

ОК 6. Работать в коллективе и команде, эффективно общаться с коллегами, руководством, потребителями.

ОК 8. Самостоятельно определять задачи профессионального и личностного развития, заниматься самообразованием, осознанно планировать повышение своей квалификации.

Учебная цель:

Отработать грамматические правила по теме «Условные предложения. 1 тип условных предложений».

Сформировать умения:

- Составление условно-придаточных предложений 1 типа по теме «В лаборатории»;
- Построение разных форм условных предложений 1 типа.

План изучения темы:

1. Контроль исходного уровня

Озвучьте в устной форме составленные условные предложения 1 типа и переведите их.

2. Самостоятельная работа

Упражнение 1. Translate the sentences

1. Если ты закончишь домашнюю работу вовремя, мы пойдем в кино.
2. Матч отменят, если пойдет дождь.
3. Ты опоздаешь, если не поторопишься.

4. Я куплю машину, если мне повысят зарплату.
5. Если ты опоздаешь, позвони мне пожалуйста.
6. Если я увижу её, я передам ей от тебя привет

Упражнение 2. Put the verbs in the brackets into the Present Indefinite or the Future Indefinite Tense.

1. If Peter _____ (come) to my place, we _____ (go) to play in the yard.
2. If Peter _____ (not come) to my place, I _____ (watch) TV.
3. If Frank's parents _____ (have) their holidays in summer, they _____ (go) to the seaside.
4. If they _____ (have) their holidays in winter, they _____ (stay) at home.
5. If the fog _____ (thicken), Harold _____ (put up) the tent for the night.
6. When I _____ (finish) my work, I _____ (go) to the cinema.
7. We _____ (buy) this book as soon as our mother _____ (give) us some money.
8. When we _____ (come) to your place you _____ (show) us your present.
9. I _____ (return) you your ring when you _____ (ask) me.
10. I _____ (wait) for my friend until he _____ (come) from the shop.
11. My father _____ (start) writing before the sun _____ (rise).
12. As soon as you _____ (finish) your study I _____ (present) you with a new flat.

Упражнение 3. Put the verb in the brackets in the correct tense to form the First Conditional.

Maria is a girl from your country. She is studying English and she'd like to visit an English-speaking country.

If Maria (go) abroad, she (go) to England or America. She (visit) London if she (go) to England. If she (stay) in London, she (spend) much money. She (not be able) to stay for long if she (spend) all her money. If her holiday (be) very short, she (not practice) her English. It (be) a pity if she (not try) to speak English.

Упражнение 4. Make up conditional 1 sentences with if-clauses.

Example: Molly leave now / catch the bus .

— If Molly leaves now, she'll catch the bus.

1. stay in bed / feel better
2. work hard / get a job
3. go shopping / spend much money
4. ride a bike / get there quickly —
5. eat carrots/see well in the dark .
6. come now/go out together

Упражнение 5. Connect the sentences with when or if to form the first conditional.

Jack will come. We shall play chess. — When Jack comes, we shall play chess.

1. All the pupils will come to school tomorrow. We shall write a test then.
2. I'll meet Ann after school. I'll give her my album.
3. You'll not do your homework. The teacher will be angry.
4. Mike won't come today. We'll play football without him.
5. I'll finish school with good marks. My father will take me to the seaside. .
6. My school record may not be very good. Mom will be very upset.

3. Задание на дом

Составить текст с 1 типом условных предложений.

Методические рекомендации для студентов

Тема занятия «Условные предложения. 2 тип условных предложений»

Значение темы:

Условные предложения второго типа в английском языке описывают события настоящего и будущего времени. Ситуации, описанные в таких предложениях, нереальны (невозможны, невероятны, воображаемы). Такие предложения имеют невозможный, гипотетический оттенок. Обратите внимание, что на русский язык данные предложения переводятся в сослагательном наклонении, с частицей "бы".

Цели обучения:

Общая цель:

Студент должен овладеть **общими компетенциями:**

ОК 4. Осуществлять поиск и использование информации, необходимой для эффективного выполнения профессиональных задач, профессионального и личностного развития.

ОК 5. Использовать информационно-коммуникационные технологии в профессиональной деятельности.

ОК 6. Работать в коллективе и команде, эффективно общаться с коллегами, руководством, потребителями.

Учебная цель:

Отработать грамматические правила по теме «Условные предложения. 2 тип условных предложений».

Сформировать умения:

- Составление условно-придаточных предложений 2 типа по теме «В лаборатории»;
- Построение разных форм условных предложений 2 типа.

План изучения темы:

1. Контроль исходного уровня

Устный опрос составленных текстов с условными предложениями 1 типа.

2. Методические указания для самостоятельной работы студентов

Схема предложения строится следующим образом:

CONDITIONAL CLAUSE MAIN CLAUSE
If + Simple Past + would + Infinitive

Союз	Условие	Результат	Определенность
If			
If	If you were more serious	you could finish it in time.	could в значении "суметь".

(Если) about your work <i>Если бы ты относился к своей работе серьезно</i>	ты <i>бы</i> смог закончить ее вовремя.	Результат указывает на ВОЗМОЖНОСТЬ
If If they were late again, (Если) Если бы они опоздали,	I would not let them in. я бы не позволила им войти.	would Говорящий уверен в результате
If If you requested them more (Если politely, <i>Если бы ты обратился к ним вежливее</i>	They might help you. они, <i>возможно, помогли</i> <i>бы тебе.</i>	might в значении "может быть", "возможно"

ВАЖНО ЗАПОМНИТЬ:

1. Чтобы придать просьбе или предложению больший оттенок вежливости, используются условные предложения второго типа.

It would be nice if she helped me.

Будет хорошо, если она мне поможет. (Более вежливая просьба – условное предложение второго типа.)

2. Глагол to be в прошедшем времени всегда будет **were** и никогда — **was**!

If he were here, he would help us.

Если бы он был здесь, он бы помог нам.

If I were you, I would drive more carefully in the rain. – Если бы я был на твоём месте, я бы вел машину аккуратнее во время дождя (но я не на твоём месте).

3. Самостоятельная работа обучающихся

Упражнение 1. Match the parts of the sentences:

If he arrived,	I would tell her the story.
If I saw her,	I would go on vacation.
If I finished the work this week,	I would plant the vegetables.
If it rained next week,	he would hear the news.

Упражнение 2. Choose the correct form:

1. If you spoke a foreign language, you _____ a better job.

a) could get b) can get c) have got

2. If I _____ the time, I would go to the beach this weekend.

a) have had b) had c) was

3. If I had a lot of money, I _____ round the world.

a) would travel b) did travel c) can travel

4. If I _____ you, I would drive more carefully in the rain.

a) was b) have been c) were

Упражнение 3. Translate the sentences:

1. Если бы он закончил свой проект, он бы принял участие в конференции.

2. На вашем месте я бы посетил пожилую даму.

3. Что бы ты сделал, если бы ты выиграл приз?

4. Я бы согласилась, если бы меня пригласили путешествовать по миру.

4. Задание на дом

Составить 5 условных предложений 2 типа по теме «В лаборатории».

Методические рекомендации для студентов

Тема занятия «Условные предложения. 2 тип условных предложений»

Значение темы:

Признайтесь, что время от времени вы любите помечтать. Сколько раз вы произносили фразу «Если бы я...» или «Вот бы мне...». И, наверняка, хотя бы несколько раз в жизни вы давали кому-то совет, говоря следующие слова: «На твоём месте я бы...».

На родном языке мы непринужденно фантазируем, раздаём ценные советы, а порой даже сокрушаемся, вспоминая упущенный шанс или, наоборот, сожалея о содеянном. Грамматические структуры вовсе не кажутся нам чем-то сложным, и мы используем их, даже не задумываясь над правилами. В английском языке для этих случаев существуют условные предложения второго типа. На сегодняшнем занятии мы закрепим тему «Условные предложения. 2 тип условных предложений».

Цели обучения:

Общая цель:

Студент должен овладеть **общими компетенциями:**

ОК 4. Осуществлять поиск и использование информации, необходимой для эффективного выполнения профессиональных задач, профессионального и личностного развития.

ОК 5. Использовать информационно-коммуникационные технологии в профессиональной деятельности.

ОК 6. Работать в коллективе и команде, эффективно общаться с коллегами, руководством, потребителями.

ОК 8. Самостоятельно определять задачи профессионального и личностного развития, заниматься самообразованием, осознанно планировать повышение своей квалификации.

Учебная цель:

Отработать грамматические правила по теме «Условные предложения. 2 тип условных предложений».

Сформировать умения:

- Составление условно-придаточных предложений 2 типа;
- Построение разных форм условных предложений 2 типа.

План изучения темы:

1. Контроль исходного уровня знаний

Озвучьте 5 составленных условных предложений 2 типа по теме «В лаборатории».

2. Работа с текстом

When I get sad, I tell you my story. All children want to be older. If I changed places with my parents, I would have given the orders. For example, when my mom would sit down to dinner, I tell her: "Why do you eat without bread? That's news! Eat this now, I tell you. If I were an adult, I would not go to school and go for interesting work. Sorry I can't be an adult. If I were more careful, I wouldn't have made those mistakes for which I was criticized.

3. Самостоятельная работа

Упражнение 1. Choose the correct option to form second conditional sentences.

1. No mother would have sent/would send a child to anything so awful if she is not/ were not in such misery herself!
2. I wouldn't / mustn't be surprised if we will turn / turned out to be ordinary humans, after all.
3. If Maggie looked/ would look out his eyes, would she / did she come away from the terrifying experience?
4. If the captain was / had shipwrecked, and you wanted/ want to rescue him in a boat, he would want / will want to know who was rowing the boat before he would get / got in.
5. The transfer will / would be easier if she would have /had no idea what was happening.
6. The East India Company can / could break Miguel's control, if it can increase / increased the coffee amount on the market.
7. If my brother were / had to blame he will/ would ask your forgiveness.
8. If this could / was be arranged there will be/ would be nothing left for Chris to do.
9. It would look / will look as if we were / had been conspiring.
10. If it weren't / wouldn't be for the pain and disgrace Sue would be / will be willing to end it all.

Упражнение 2. Insert the verbs in the appropriate form to form second conditionals.

1. Binnerts _____ (may) look for some sources on Dracula, if there _____ (be) any.
2. If the police _____ (turn) the robber out he _____ (do) it again.
3. Molly's face says 'I _____ (love) you if _____ I but I can't...'
4. These legends _____ (draw) them on, if only they _____ (have) no time to think realistic.
5. If the King _____ (employ) an agent it (certainly be) you.
6. If Greg _____ (not have) money enough to move to another town, we _____ (give) it to him.
7. If Mollenhauer and Butler and _____ (can) get together, it _____ (be) a very different matter.
8. If it _____ (be) up to me, I _____ (have) my helicopter airborne.

9. ' _____ (not can) you know more, if you _____ (think) proper?'
10. You _____ (can) write every month if you _____ (like).

Упражнение 3. Find and correct mistakes in the second condition sentences. Some sentences are correct.

1. How could mother go on living with him if it were like this!
2. I would be grateful if Jack will distribute this text.
3. I should be grateful if this text would have been circulated as a document.
4. Even if I remember them, whom could they interest?
5. If Mike were to challenge you to a duel, what should you do?
6. But if wind energy can be more efficiently stored, wind power could compete with other types of electricity generation.
7. if Katerina did really come first to Tatyana's lodgings, Marya could have detain her.
8. If six of us had to die on the way, what was to keep me from crying?
9. I should have ship as a loafer if ever I shipped at all.
10. Montezuma would be very angered, if I were sacrificed in such a far-off town.

Упражнение 4. Join parts of the sentences to form second conditionals.

1. How could you know that you would fall into the cellar...
2. If the police shut the robber up too soon...
3. They couldn't even hear in the town ...
4. If the author were to give an account of it ...
5. If the time scale was lengthened ...
6. If the consultative process were to be concluded more successfully ...
7. If it were impossible to adopt the draft resolutions by consensus ...
8. We could hide in a big barn ...
9. The dog would start to howl ...
10. Even if the whole lady world protested, ...
 - a) if we fired the cannon here.
 - b) they would all the same receive an overwhelming majority of all votes.
 - c) the reader would hardly believe it.
 - d) Mark wouldn't stop watching football.
 - e) if we felt any danger.
 - f) if you didn't do this on purpose?
 - g) the effect would be that much more neutrons would decay into protons.
 - h) as if it were covered with bees
 - i) they would deprive themselves of getting more further evidence against him.
 - j) much more had to be done

4. Задание на дом

Составить текст с условными предложениями 2 типа «Если бы я был лаборантом...»

Методические рекомендации для студентов

Тема занятия «Условные предложения. 3 тип условных предложений»

Значение темы:

На данном занятии мы продолжаем изучение условных предложений в английском языке. Третий тип предложений относится к нереальным. Условные предложения 3 типа в английском языке являются наиболее сложными среди остальных - сослагательного типа. Действие в третьем типе относится к прошлому, время давно истекло, и нет возможности исполнить данное действие, которое находится в зависимости от этого условия, так как ситуация уже в прошлом. Условные предложения 2 типа в английском языке затрагивают ситуацию, которая происходит в настоящем, но оно маловероятно по своей сути. Подводя итог, можно сказать, что условие в предложении в if-clause не может быть осуществлено, оно нереально и противоречит реальной ситуации. Условные предложения 1 типа в английском языке, наоборот, повествуют о реальной ситуации в настоящем времени, то, что фактически может случиться.

Цели обучения:

Общая цель:

Студент должен овладеть **общими компетенциями:**

ОК 4. Осуществлять поиск и использование информации, необходимой для эффективного выполнения профессиональных задач, профессионального и личностного развития.

ОК 5. Использовать информационно-коммуникационные технологии в профессиональной деятельности.

ОК 6. Работать в коллективе и команде, эффективно общаться с коллегами, руководством, потребителями.

Учебная цель:

Отработать грамматические правила по теме «Условные предложения. 3 тип условных предложений».

Сформировать умения:

- Составление условно-придаточных предложений 3 типа по теме «В лаборатории»;
- Построение разных форм условных предложений 3 типа.

План изучения темы:

1. Контроль исходного уровня знаний

Устный опрос составленных текстов с условными предложениями 2 типа «Если бы я был лаборантом...». Перевод текстов с английского на русский язык.

2. Методические указания для самостоятельной работы студентов

	condition	result
	Past Perfect	WOULD HAVE + Past Participle
If	I had won the lottery	I would have bought a car.

Третий тип можно назвать «нереальным прошедшим». Вся его сущность заключается в одной простой фразе: сожаление о прошедшем. Давно в прошлом что-то случилось, и есть какое-либо сожаление и переживание по этому поводу, но изменить ситуацию уже не возможно. Это нереально, так как прошло много времени, и, как гласит поговорка, "прошлого не вернуть".

По своей сути третий тип - это единственный вид условного наклонения, который относится к прошедшему периоду времени.

If I hadn't overslept, I wouldn't have been late in the office for consultation. – Если бы я не проспала, я бы не опоздала в офис на консультацию.

If she had been more responsible, she would have been promoted three years ago. – Если бы она была более ответственной, она еще три года назад пошла бы на повышение.

Также условные предложения 3 типа в английском языке используется, когда люди осуждают любые действия, случившиеся в прошлом и которые уже невозможно поменять.

If you had read attentively this book, you wouldn't have done many errors. – Если бы ты внимательно читал книгу, ты бы не совершил много ошибок.

If he hadn't left his flat's door open, it wouldn't have been burgled. – Если бы ты не оставил дверь квартиры открытой, то квартиру бы не ограбили.

3 тип также используется, когда необходимо сообщить о давно прошедших событиях, положительно отразившихся на настоящем.

She wouldn't have prepared this pie if she hadn't got so much commendation. – Он не приготовил бы этот пирог, если бы не получил столько советов.

If I hadn't loved you, I wouldn't have married you. – Если бы я не любил тебя то, я бы не женился на тебе.

Обратите внимание на тот аспект, что условные предложения 3 типа, также как и 2-го, переводятся в сослагательном наклонении, то есть с частичкой "бы" на русский.

3. Самостоятельная работа обучающихся

Упражнение 1. Найдите к каждому началу предложения его окончание. Переведите получившиеся предложения.

1. You could have done much better in the exam ...
2. If the weather had been nice ...
3. I wouldn't have bought that book ...
4. She would have gone to Japan last summer ...
5. If I hadn't taken an umbrella ...
6. That building wouldn't have fallen down ...

- a. ... if she had spoken Japanese quite well.
- b. ... if it hadn't been so old.
- c. ... if I'd known how dull it was.
- d. ... I would have got wet.
- e. ... we could have gone horse-riding.
- f. ... if you had taken private lessons.

Упражнение 2. Поставьте глаголы из скобок в необходимую форму.

1. If I ... (save) more money, I ... (go) to Australia.
2. If our parents ... (not argue), we ... (spend) the weekend together.
3. They ... (not allow) him to enter the office if he ... (not put on) a tie.
4. If the storm ... (not break out), the ship ... (not sink).
5. I ... (take) you to the airport if I ... (have) a car.
6. You ... (not visit) the doctor if you ... (not drink) cold milk.
7. She ... (not lose) her bag if she ... (be) more careful.
8. If the driver ... (not take) the wrong turning, we ... (not arrive) late.

4. Задание на дом

Составить 5 условных предложений 3 типа по теме «В лаборатории».

Методические рекомендации для студентов

Тема занятия «Условные предложения. 3 тип условных предложений»

Значение темы:

На данном занятии мы продолжаем изучение условных предложений 3 типа в английском языке. Так как данный тип предложений является наиболее сложным среди остальных нам необходимо хорошо закрепить материал на практике и сравнить данный тип предложений с 1 и 2 типом.

Цели обучения:

Общая цель:

Студент должен овладеть **общими компетенциями:**

ОК 4. Осуществлять поиск и использование информации, необходимой для эффективного выполнения профессиональных задач, профессионального и личностного развития.

ОК 5. Использовать информационно-коммуникационные технологии в профессиональной деятельности.

ОК 6. Работать в коллективе и команде, эффективно общаться с коллегами, руководством, потребителями.

ОК 8. Самостоятельно определять задачи профессионального и личностного развития, заниматься самообразованием, осознанно планировать повышение своей квалификации.

Учебная цель:

Отработать грамматические правила по теме «Условные предложения. 1, 2, 3 тип условных предложений».

Сформировать умения:

- Составление условно-придаточных предложений 1, 2, 3 типа;
- Построение разных форм условных предложений 1, 2, 3 типа.

План изучения темы:

1. Контроль исходного уровня знаний.

Устный опрос составленных условных предложений 3 типа по теме «В лаборатории».

2. Итоговый контроль

Задание 1. Составьте вопросы так, как это показано в примере.

Пример: Perhaps one day you will meet Britney Spears.

What would you do if you met Britney Spears?

1. Perhaps one day a cat will follow you home.
What would you do...
2. Perhaps one day somebody will ask you to sing your favourite song.
What would you do...
3. Perhaps one day you will find a hidden treasure.
What would you do...
4. Perhaps one day somebody will throw an egg at you.
What would you do...

5. Perhaps one day your car will be stolen.
What would you do...

Задание 2. Соедините части предложений.

1. I would buy the ring	A. if it snows.
2. If I had taken my mother's advice	B. I would study French.
3. If you help me	C. I wouldn't have left the university.
4. We will go skiing	D. if it was cheaper.
5. If I had a lot of free time	E. I won't be late for work.

Задание 3. Поставьте глагол в скобках в нужную форму.

1. If you drive so fast, you.....(crash).
2. If I had had more time, I.....(help) you.
3. If I had a yacht, I.....often.....(go) sailing.
4. I would travel a lot if I(have) a lot of money.

Задание 4. Из двух вариантов выберите один верный.

1. If it rains/will rain, I will stay at home.
2. If I had a lot of money, I buy/I would buy a big house.
3. Jim would have entered the university if he had passed/has passed the exams.
4. If I were/would be you, I would tell him everything.

Задание 5. Переведите на английский язык.

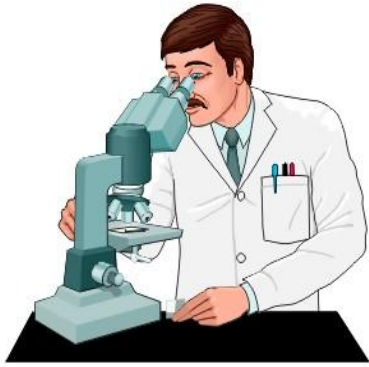
1. На твоём месте я не стал бы покупать это платье.
2. Я подвез бы тебя, если бы у меня была машина.
3. Если бы ты не забыл зонтик, ты бы не простыл.
4. Если бы вы работали усерднее в прошлом году, вы бы теперь хорошо знали английский язык.

3. Работа с текстом

1. Чтение и перевод текста

MICROBIOLOGY

The body provides a home for a great number of the smallest organisms – microorganisms. Most of them are harmless but some take part in dental diseases. There are three different groups of microorganisms: fungi, bacteria and viruses. They may be of different kinds, both harmless and more or less dangerous.



Bacteria are subdivided into groups according to their shape bacilli, cocci, spirochetes, spores.

Bacilli are rod – shaped bacteria. For example, lactobacillus is found in decayed teeth.

Cocci are round bacteria.

Streptococci are berry – shaped bacteria which grow in twisted chains. They are associated with different diseases.

Hemolytic streptococci (called *hemolytic* because bacteria cause hemolysis) are responsible for such conditions as “strep” throat, tonsillitis.

Streptococci viridians (*viridians* means “green” and these bacteria produce a green color on the growth medium) are less virulent (poisonous) than the hemolytic form and cause infections in teeth.

Staphylococci are bacteria which grow in small clusters like grapes. One strain of staphylococcus may be found in gumboils.

There are also **spiral bacteria** (spirochetes) found in acute necrotizing ulcerative gingivitis.

Some bacteria can exist in the form of **spores**. Spores can survive extremes of temperature and live for years until conditions become more favorable again. They are highly resistant to destruction.

4. Задание на дом

Выучить новые лексические единицы.

Microorganisms - микроорганизмы

Harmless - безвредный

Fungi - гриб

Bacteria – бактерия

Viruses - вирусы

Dangerous - опасный

Bacilli - палочка

Cocci - кокки

Spirochetes - спирохета

Spore - пора

Lactobacillus – лакто бактерия

Streptococci - стрептококки

Hemolytic streptococci - гемолитические стрептококки

Streptococci viridians - стрептококки вириданс

Staphylococci - стафилококки

Spiral bacteria (spirochetes) - спирали спирохеты

Методические рекомендации для студентов

Тема занятия «Времена английского глагола в действительном и страдательном залоге»

Значение темы:

Тема «Времена английского глагола в действительном и страдательном залоге» достаточно объемная тема, включающая в себя все времена английского глагола. Данные темы были пройдены вами за весь период обучения в колледже.

В действительном залоге подлежащее обозначает исполнителя действия, лицо или предмет, выполняющие описываемое действие, а тот, на кого направлено действие, т.н. "получатель действия" в предложении является дополнением. Большинство предложений имеют действительный залог.

В страдательном залоге подлежащим является лицо или предмет, подвергающиеся воздействию со стороны другого лица или предмета. Другими словами, исполнитель и получатель действия меняются местами, хотя исполнитель действия может и не указываться. Данные залогов употребляются повсюду в речи и необходимость повторения таких конструкций предложений достаточно актуально.

Цели обучения:

Общая цель:

Студент должен овладеть **общими компетенциями:**

ОК 4. Осуществлять поиск и использование информации, необходимой для эффективного выполнения профессиональных задач, профессионального и личностного развития.

ОК 5. Использовать информационно-коммуникационные технологии в профессиональной деятельности.

ОК 6. Работать в коллективе и команде, эффективно общаться с коллегами, руководством, потребителями.

Учебная цель:

Отработка грамматических правил по теме «Времена английского глагола в действительном и страдательном залоге».

Сформировать умения:

- Составление предложений в действительном и страдательном залоге;
- Активизация грамматики в разговорной речи.

План изучения темы:

1. Контроль исходного уровня знаний

Словарный диктант.

Microorganisms - микроорганизмы

Harmless - безвредный

Fungi - гриб

Bacteria – бактерия
Viruses - вирусы
Dangerous - опасный
Bacilli - палочка
Cocci - кокки
Spirochetes - спирохета
Spore - пора
Lactobacillus – лакто бактерия
Streptococci - стрептококки
Hemolytic streptococci - гемолитические стрептококки
Streptococci viridians - стрептококки вириданс
Staphylococci - стафилококки
Spiral bacteria (spirochetes) - спирали спирохеты

2. Работа с текстом

Просмотрите текст и найдите предложения, содержащие Present Simple Passive Voice. Переведите эти предложения на русский язык.

Skin and Muscles

The body is covered by the skin. This tissue is built of an outer layer of epithelial tissue and an inner one of connective tissue. In the connective tissue are found the blood vessels and nerves which supply the skin. Just beneath the skin is a layer composed of connective tissue. In some places this binds the skin directly to the bones and in others it separates the skin from the muscles. The subcutaneous fat is found in this layer and is called adipose tissue. The subcutaneous tissue is called fascia.

The skin and the superficial fascia form a protective covering for the muscles, bones and internal organs. The muscles are formed by a mass of muscle cells. The muscle bundles are held together by connective tissue, in which are found the blood vessels and the nerves which supply the muscles. The covering of the bone is composed of a fibrous connective tissue, called the periosteum to which the muscles are attached, either directly or indirectly, by means of a tough band called a tendon. Whenever a muscle contracts the points of attachment are brought closer together.

3. Самостоятельная работа обучающихся

Упражнение 1. Закончите предложения, заменив слова в скобках их английскими эквивалентами.

1. The body is covered by (кожа).
2. (Кости) protect the organs of the body.
3. (Мышцы) are formed by a mass of muscle cells.
4. The muscular fibers are connected together by (соединительная ткань).
5. The skeleton is covered by (подкожная соединительная ткань).
6. There are many blood (сосудов) in the human body.

7. The body (состоит из) about 600 skeletal muscles.

Упражнение 2. Переведите предложения на английский язык, используя термины текста «Skin and Muscles».

1. Мышечные волокна соединяются соединительной тканью.
2. На концах мышц находятся сухожилия.

Упражнение 3. Переведите предложения с русского на английский язык.

1. Нервы соединяют мышцы и центральную нервную систему.
4. Скелет покрыт кожей, слоем подкожной ткани и мышцами.
5. Кожа состоит из двух слоев: наружного слоя и внутреннего.
6. Мышцы - это активные факторы движения и сокращения.
7. В мышцах находятся кровеносные сосуды и нервы.

4. Задание на дом

Составить диалог с использованием действительного и страдательного залогов на английском языке.

Методические рекомендации для студентов

Тема занятия «Времена английского глагола в действительном и страдательном залоге»

Значение темы:

На данном занятии мы продолжаем изучение времен английского глагола в действительном и страдательном залоге. У многих студентов возникают большие проблемы в начале изучения с изучением страдательного залога. Особенно, с перфектными временами. А на самом-то деле, ничего сложного здесь нет. Просто образование страдательного залога в английском не совсем обычно для нас, как для русскоговорящих людей. А ведь именно то, к чему мы не привыкли в русском, и вызывает наибольшие трудности при изучении английского. Это тяжело, просто потому что это ново для нас.

В нашем языке у слов есть окончания, которые и помогают нам правильно строить предложения. В английском же мы должны сказать, дословно: Я был приглашен на встречу - I was invited to the meeting.

Это несложно, но нужно время, чтобы привыкнуть. И чем больше вы практикуете это правило, тем быстрее вы его доведете до автоматизма.

Цели обучения:

Общая цель:

Студент должен овладеть **общими компетенциями:**

ОК 4. Осуществлять поиск и использование информации, необходимой для эффективного выполнения профессиональных задач, профессионального и личностного развития.

ОК 8. Самостоятельно определять задачи профессионального и личностного развития, заниматься самообразованием, осознанно планировать повышение своей квалификации.

Учебная цель:

Отработка грамматических правил по теме «Времена английского глагола в действительном и страдательном залоге».

Сформировать умения:

- Составление предложений в действительном и страдательном залоге;
- Активизация грамматики в разговорной речи.

План изучения темы:

1. Контроль исходного уровня знаний.

Устный опрос составленных предложений действительном и страдательном залогах. Озвучьте составленные предложения в действительном и страдательном залогах вслух и переведите их.

2. Работа в парах

1. Составление вопросов по теме «Времена английского глагола в действительном и страдательном залоге».
2. Работа в парах по типу: вопрос-ответ.

3. Итоговый контроль знаний

Устный фронтальный опрос студентов с использованием составленных ими предложений в действительном и страдательном залоге на английском языке.

4. Задание на дом

Упражнение 1. Ответьте на вопросы к тексту «Skin and Muscles».

Skin and Muscles

The body is covered by the skin. This tissue is built of an outer layer of epithelial tissue and an inner one of connective tissue. In the connective tissue are found the blood vessels and nerves which supply the skin. Just beneath the skin is a layer composed of connective tissue. In some places this binds the skin directly to the bones and in others it separates the skin from the muscles. The subcutaneous fat is found in this layer and is called adipose tissue. The subcutaneous tissue is called fascia.

The skin and the superficial fascia form a protective covering for the muscles, bones and internal organs. The muscles are formed by a mass of muscle cells. The muscle bundles are held together by connective tissue, in which are found the blood vessels and the nerves which supply the muscles. The covering of the bone is composed of a fibrous connective tissue, called the periosteum to which the muscles are attached, either directly or indirectly, by means of a tough band called a tendon. Whenever a muscle contracts the points of attachment are brought closer together.

1. What is the body covered by?
2. Where are the blood vessels and nerves which supply the skin found?
3. How does a layer composed of connective tissue bind the skin to bones?
4. What is the subcutaneous tissue called?
5. What do the skin and the superficial fascia form?
6. How are the muscles attached to the periosteum?

Упражнение 2. Определите залог предложений. Переведите предложения на русский язык.

1. Muscles are called long, short and broad according to their size and shape.
2. Muscles have nerve fibers and blood vessels.
3. The muscular system produces movements of the body.
4. Skeletal muscles are complex in structure.
5. Muscular fibers are united in bundles.
6. Muscles are attached by tendons to bones.
7. Skeletal muscles make up about two-fifths of the body weight in adults.

Методические рекомендации для студентов

Тема занятия «Дополнительные придаточные предложения, введенные союзами if, whether»

Значение темы:

Сегодня в центре нашего внимания тема «Дополнительные придаточные предложения, введенные союзами if, whether». Эта тема одна из самых серьезных в английской грамматике. Изучая язык на начальном этапе, можно какое-то время обходиться и без этих знаний. Но чем выше будет ваш уровень, тем больше у вас появится желания разнообразить и усложнить свою речь, сделав её приближенной к той, которой владеют носители языка. В этот момент возникнет необходимость изучить дополнительные придаточные предложения, введенные союзами if, whether.

Цели обучения:

Общая цель:

Студент должен овладеть **общими компетенциями:**

ОК 4. Осуществлять поиск и использование информации, необходимой для эффективного выполнения профессиональных задач, профессионального и личностного развития.

ОК 5. Использовать информационно-коммуникационные технологии в профессиональной деятельности.

ОК 6. Работать в коллективе и команде, эффективно общаться с коллегами, руководством, потребителями.

Учебная цель:

Отработать грамматические правила по теме «Дополнительные придаточные предложения, введенные союзами if, whether»

Сформировать умения:

- Составление дополнительных придаточных предложений, введенных союзами if, whether»;

План изучения темы:

1. Контроль исходного уровня знаний

Упражнение 1. Ответьте на вопросы к тексту «Skin and Muscles».

Skin and Muscles

The body is covered by the skin. This tissue is built of an outer layer of epithelial tissue and an inner one of connective tissue. In the connective tissue are found the blood vessels and nerves which supply the skin. Just beneath the skin is a layer composed of connective tissue. In some places this binds the skin directly to the bones and in others it separates the skin from the muscles. The subcutaneous fat is found in this layer and is called adipose tissue. The subcutaneous tissue is called fascia.

The skin and the superficial fascia form a protective covering for the muscles, bones and internal organs. The muscles are formed by a mass of muscle cells. The muscle bundles are held together by connective tissue, in which are found the blood vessels and the nerves which supply the muscles. The covering of the bone is composed of a fibrous connective tissue, called the periosteum to which the muscles are attached, either directly or indirectly, by means of a tough band called a tendon. Whenever a muscle contracts the points of attachment are brought closer together.

1. What is the body covered by?
2. Where are the blood vessels and nerves which supply the skin found?
3. How does a layer composed of connective tissue bind the skin to bones?
4. What is the subcutaneous tissue called?
5. What do the skin and the superficial fascia form?
6. How are the muscles attached to the periosteum?

Упражнение 2. Определите залог предложений. Переведите предложения на русский язык.

1. Muscles are called long, short and broad according to their size and shape.
2. Muscles have nerve fibers and blood vessels.
3. The muscular system produces movements of the body.
4. Skeletal muscles are complex in structure.
5. Muscular fibers are united in bundles.
6. Muscles are attached by tendons to bones.
7. Skeletal muscles make up about two-fifths of the body weight in adults.

2. Методические указания для самостоятельной работы студентов

Дополнительные придаточные предложения выполняют функцию прямого или предложного косвенного дополнения и отвечают на вопросы **what? что?**, **about what? о чем?**, **for what? за что?** и т.д.

Они соединяются с главным предложением теми же союзами и союзными словами, что и придаточные предложения подлежащие и сказуемые.

То есть:

союзами **that что**,

whether, if ли

или союзными словами

who (whom) кто(кого),

whose чей, what что, какой,

which который,

when когда,

where где, куда,

how как,

why почему

He asked us <u>what</u> we thought of it.	Он спросил нас, что мы думаем об этом.
I don't know <u>whether</u> (if) he will come.	Я не знаю, придет ли он.
They laughed at what he said.	Они смеялись над тем, что он сказал.
I don't know <u>where</u> you live.	Я не знаю, где ты живешь.
I'll ask him to find out where they live.	Я попрошу его узнать, где они живут.
He told me <u>why</u> he did not come.	Он сказал мне, почему он не пришел.
Time will show <u>if</u> (whether) he is right.	Время покажет, прав ли он.

Чаще всего они вводятся союзом **that** - **что**, который часто вообще опускается:

I know <u>(that)</u> he was wrong.	Я знаю, что он был не прав.
I thought <u>(that)</u> they were joking.	Я думал, что они шутят.
I know <u>that</u> he is in the laboratory.	Я знаю, что он в лаборатории.
= I know <u>he is in the laboratory.</u>	
I think <u>that</u> it is cold in the street.	Думаю, что на улице холодно.
= I think <u>it is cold in the street.</u>	
He told us that he felt ill.	Он сказал нам, что чувствует себя больным.
He has just gone away saying that he will return in an hour.	Он только что ушел, сказав, что придет через час.
I know (that) he has returned.	Я знаю, что он вернулся.
He said (that) he felt tired.	Он сказал, что чувствует себя усталым.

Дополнительные придаточные предложения не отделяются запятой от главного предложения.

«Дополнительные придаточные предложения, введенные союзами **if, whether**»

Дополнительные придаточные предложения, введенные союзом **if** или **whether**

- Они переводятся на русский язык при помощи косвенного вопроса с частицей **ли**:

I didn't know **if** he would be at home.
(= I didn't know **whether** he would be at home.)
Я не знал, будет **ли** он дома.

He didn't remember **if** she had taken the text-book with her or if she had left it at home.
Он не помнил, взяла **ли** она учебник с собой или оставила дома.

Самостоятельная работа обучающихся

Упражнение 1. Переведите предложения с русского на английский язык

2. Не знаете ли вы, были ли внесены какие-либо изменения в наше расписание?
3. Он спросил меня, занят ли я.
4. Они спросили, можем ли мы помочь им.
5. Мы хотели узнать, дома ли они.
6. Я пытался выяснить, жив ли он еще.

Ответы:

1. Do you know if any changes have been made in your time table?
2. He asked me whether I was busy.
3. They asked if we could help them.
4. We wanted to know if they were at home.
5. I tried to find out whether he was still living.

Упражнение 2. Составьте Дополнительные придаточные предложения, введенные союзами if, whether на тему «На приеме у врача».

3. Задание на дом

Выучить схему построения предложений, введенных союзами if, whether.

Методические рекомендации для студентов

Тема занятия «Дополнительные придаточные предложения, введенные союзами if, whether»

Значение темы:

Мы продолжаем изучение темы «Дополнительные придаточные предложения, введенные союзами if, whether». **Whether** и **if** – эти два маленьких слова могут вызвать немало путаницы не только у тех, кто изучает английский, но также у тех, кто уже владеет английским как в устной, так и в письменной форме. Поэтому для этого нам нужно время, чтобы привыкнуть. И чем больше вы практикуете это правило, тем быстрее вы его доведете до автоматизма.

Цели обучения:

Общая цель:

Студент должен овладеть **общими компетенциями:**

ОК 4. Осуществлять поиск и использование информации, необходимой для эффективного выполнения профессиональных задач, профессионального и личностного развития.

ОК 5. Использовать информационно-коммуникационные технологии в профессиональной деятельности.

ОК 6. Работать в коллективе и команде, эффективно общаться с коллегами, руководством, потребителями.

ОК 8. Самостоятельно определять задачи профессионального и личностного развития, заниматься самообразованием, осознанно планировать повышение своей квалификации.

Учебная цель:

Отработать грамматические правила по теме «Дополнительные придаточные предложения, введенные союзами if, whether»

Сформировать умения:

- Составление дополнительных придаточных предложений, введенных союзами if, whether»;
- Активизация грамматики в разговорной речи.

План изучения темы:

1. Контроль исходного уровня знаний.

Фронтальный опрос схемы построения предложений, введенных союзами if, whether.

2. Активизация грамматики

Опрос преподавателем предложений с русского на английский.

know (знать):

I don't know if (*whether*) she will be here. (Я не знаю, будет ли она здесь.)

I don't know if (*whether*) she is here. (Я не знаю, здесь ли она.)

I don't know if (*whether*) she was here yesterday. (Я не знаю, была ли она здесь вчера.)

I don't know if (*whether*) she has ever been here. (Я не знаю, была ли она здесь когда-нибудь.)

Do you know if (*whether*) she will be here? (Ты знаешь, будет ли она здесь?)

Do you know if (*whether*) she is here? (Ты знаешь, здесь ли она?)

Do you know if (*whether*) she was here yesterday? (Ты знаешь, была ли она здесь вчера?)

Do you know if (*whether*) she has ever been here? (Ты знаешь, была ли она здесь когда-нибудь?)

ask (спрашивать):

She asks if (*whether*) his name is Alexander. (Она спрашивает, зовут ли его Александр.)

She asks if (*whether*) his family name is Ivanov. (Она спрашивает, Иванов ли его фамилия.)

She asks if (*whether*) he is 33 years old. (Она спрашивает, 33 ли года ему.)

She asks if (*whether*) he is from Russia. (Она спрашивает, из России ли он.)

She asks if (*whether*) he wakes up and turns on the lights every morning. (Она спрашивает, встаёт ли он и включает свет каждое утро.)

She asks if (*whether*) he woke up and turned on the lights yesterday. (Она спрашивает, встал ли он и включил свет вчера.)

She asks if (*whether*) he will go to work at 8 o'clock. (Она спрашивает, пойдёт ли он на работу в 8 часов.)

be sure (быть уверенным):

I am not sure if you understand. (Я не уверен, понимаешь ли ты.)

I am not sure if she'll like these flowers. (Я не уверен, понравятся ли эти цветы ей.)

I am not sure if they tried hard enough. (Я не уверен, достаточно ли усилий они приложили.)

wonder (хотеть знать, интересоваться):

I wonder if (*whether*) you want to join us. (Мне интересно, хочешь ли ты присоединиться к нам.)

I wonder if (*whether*) they will come. (Мне интересно, придут ли они.)

I wonder if (*whether*) she knows. (Мне интересно, знает ли она.)

I wonder if (*whether*) he really loves me. (Мне интересно, действительно ли он любит меня.)

3. Самостоятельная работа

Упражнение 1. Finish the sentences, paying attention to the tenses.

a) 1. I wonder if 2. He wonders whether 3. She doesn't know if 4. I don't remember if 5. He didn't remember whether 6. He wondered why

b) 1. I'll go and see my friend if 2. He would like to know if 3. My daughter will go to Kiev for a holiday if 4. We shan't go to the country if 5. He won't pass his English exam if 6. I haven't heard whether

4. Работа с текстом

MICROBIOLOGY

The body provides a home for a great number of the smallest organisms – microorganisms. Most of them are harmless but some take part in dental diseases. There are three different groups of microorganisms: fungi, bacteria and viruses. They may be of different kinds, both harmless and more or less dangerous.



Bacteria are subdivided into groups according to their shape bacilli, cocci, spirochetes, spores.

Bacilli are rod – shaped bacteria. For example, lactobacillus is found in decayed teeth.

Cocci are round bacteria.

Streptococci are berry – shaped bacteria which grow in twisted chains. They are associated with different diseases.

Hemolytic streptococci (called *hemolytic* because bacteria cause hemolysis) are responsible for such conditions as “strep” throat, tonsillitis.

Streptococci viridians (*viridians* means “green” and these bacteria produce a green color on the growth medium) are less virulent (poisonous) than the hemolytic form and cause infections in teeth.

Staphylococci are bacteria which grow in small clusters like grapes. One strain of staphylococcus may be found in gumboils.

There are also **spiral bacteria** (spirochetes) found in acute necrotizing ulcerative gingivitis.

Some bacteria can exist in the form of **spores**. Spores can survive extremes of temperature and live for years until conditions become more favorable again. They are highly resistant to destruction.

EXERCISE 1. Укажите русские эквиваленты следующих слов и словосочетаний:

1. to provide a home;
2. both harmless and less or more dangerous;
3. to be associated with;
4. the growth medium;
5. to cause infection,
6. gumboils;
7. to survive extremes of temperature;
8. to be highly resistant to destruction.

EXERCISE 2. Найдите в тексте эквиваленты следующих слов и словосочетаний:

1. безвредный
2. более или менее опасные
3. в соответствии с формой
4. ассоциироваться
5. менее вирулентный
6. острый
7. споры
8. перепады температуры
9. более благоприятные условия
10. разрушение

5. Задание на дом

Прочитайте предложения из текста со следующими словами и словосочетаниями:

1. to provide a home
2. to take part in
3. to be subdivided into
4. to be found
5. to grow in twisted chains
6. to initiate
7. to cause infection
8. to grow in small clusters
9. to survive
10. to be highly resistant.

Методические рекомендации для студентов

Тема занятия «Практика перевода»

Значение темы:

Сегодня мы с вами займемся практикой перевода с русского на английский язык. Перевод является важным фактором в сближении людей и организаций друг к другу по всему миру. Этимологически смысл слова «перевод» означает «перенос через» или «перемещение через».

Таким образом, с помощью перевода текста с английского на русский, можно преодолеть языковые барьеры, которые часто препятствуют эффективной коммуникации.

Языковой перевод является сложным процессом со множеством деталей, в котором переводчик старается выразить смысл текста на одном языке средствами второго языка.

В процессе преобразования текста с английского на русский смысл должен оставаться неизменным. Как правило, язык оригинала упоминается как «исходный язык», а язык перевода как «целевой язык».

Цели обучения:

Общая цель:

Студент должен овладеть **общими компетенциями**:

ОК 1. Понимать сущность и социальную значимость своей будущей профессии, проявлять к ней устойчивый интерес.

ОК 4. Осуществлять поиск и использование информации, необходимой для эффективного выполнения профессиональных задач, профессионального и личностного развития.

ОК 5. Использовать информационно-коммуникационные технологии в профессиональной деятельности.

ОК 6. Работать в коллективе и команде, эффективно общаться с коллегами, руководством, потребителями.

Учебная цель:

Перевод на более высокий уровень тех знаний, которые ранее были получены в рамках других форм учебной работы.

Сформировать умения:

- Переводить специализированные тексты с русского на английский язык;
- Употреблять новую лексику в речи.

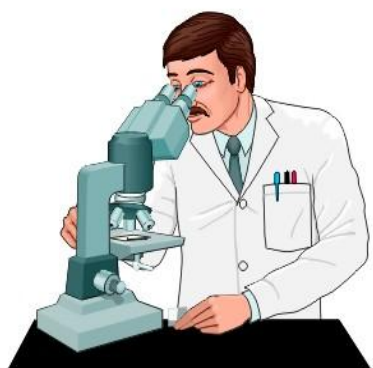
План изучения темы:

1. Контроль исходного уровня знаний

MICROBIOLOGY

The body provides a home for a great number of the smallest organisms – microorganisms. Most of them are harmless but some take part in dental diseases.

There are three different groups of microorganisms: fungi, bacteria and viruses. They may be of different kinds, both harmless and more or less dangerous.



Bacteria are subdivided into groups according to their shape bacilli, cocci, spirochetes, spores.

Bacilli are rod – shaped bacteria. For example, lactobacillus is found in decayed teeth.

Cocci are round bacteria.

Streptococci are berry – shaped bacteria which grow in twisted chains. They are associated with different diseases.

Hemolytic streptococci (called *hemolytic* because bacteria cause hemolysis) are responsible for such conditions as “strep” throat, tonsillitis.

Streptococci viridians (*viridians* means “green” and these bacteria produce a green color on the growth medium) are less virulent (poisonous) than the hemolytic form and cause infections in teeth.

Staphylococci are bacteria which grow in small clusters like grapes. One strain of staphylococcus may be found in gumboils.

There are also **spiral bacteria** (spirochetes) found in acute necrotizing ulcerative gingivitis.

Some bacteria can exist in the form of **spores**. Spores can survive extremes of temperature and live for years until conditions become more favorable again. They are highly resistant to destruction.

Прочитайте предложения из текста со следующими словами и словосочетаниями:

1. to provide a home
2. to take part in
3. to be subdivided into
4. to be found
5. to grow in twisted chains
6. to initiate
7. to cause infection
8. to grow in small clusters
9. to survive
10. to be highly resistant.

2. Методические рекомендации для студентов

Что нужно для качественного перевода?

Необходимо помнить, что перевод текста с английского на русский не является просто механическим процессом перевода слов с одного языка на другой.

Существует множество факторов, которые необходимо учитывать для получения точного и тематически адаптированного перевода с английского языка.

Вот наиболее важные аспекты, на которые должен обращать свое внимание переводчик:

1. Фактический контекст в исходном и целевом языках. Смысл и подтекст одного и того же понятия могут быть очень разными.

2. Грамматические особенности двух языков. Помните, что грамматика, являясь важнейшей составляющей любого языка, имеет свои специфические правила в каждом из них.

3. Правописание на целевом языке является наиважнейшим фактором качественного перевода. Как вы знаете, между английским и американским вариантами английского языка существует немало различий в написании. Например, английское слово colour в американском варианте выглядит как color.

4. Письменные нормы, принятые для целевого языка. Речь идет об орфографии, пунктуации, грамматике, а также правилах капитализации (выделения слов заглавными буквами) и деления текста на абзацы.

5. Перевод идиом и устойчивых выражений с одного языка на другой часто вызывает сложности. Использование точек и запятых в написании числительных имеет свои правила в разных языках. Это важно, поскольку в английском языке десятичные числительные записываются как 1,000.01. То же самое в испанском языке правильно писать как 1.000,01.

Такие детали важны с точки зрения высококачественного выполнения переводов текстов с английского на русский.

Работа с текстом

EXERCISE 1. Ответьте на вопросы:

1. What does a mouth provide a home for?
2. Are all bacteria harmless?
3. What groups of bacteria do you know?
4. How are bacteria subdivided?
5. What are bacilli and where are they found?
6. How do streptococci grow?
7. What do they initiate?

8. What bacteria are called staphylococci?
9. What can be found in acute necrotizing ulcerative gingivitis?
10. Can spores survive extremes of temperature?

EXERCISE 2. Закончите следующие предложения:

1. Streptococci are less virulent than ...
2. Viruses are sometimes more dangerous than ...
3. One strain of staphylococcus is easier found in gumboils than ...
4. Spores are more resistant to destruction than ...
5. Bacteria are often more dangerous than ...
6. Inflammation may be more protective than ...
7. Infection may be often the initial cause of the disease than ...

EXERCISE 3. Переведите на английский следующие предложения:

1. Большинство бактерий безвредны, но некоторые вызывают серьезные заболевания.
2. Споры гораздо более устойчивы к неблагоприятным условиям, чем другие бактерии.
3. Они более устойчивы к разрушению, чем другие виды бактерий.
4. Этот вид бактерий такой же опасный, как и тот, который мы изучили на прошлом занятии.
5. Иногда воспаление – скорее неблагоприятная реакция, чем защитная.

EXERCISE 4. Задайте 10 вопросов по тексту.

3. Задание на дом

Перескажите текст.

PLAN OF THE RETELLING

1. I have read the ... which is called...
 1. **text**
 2. **story**
 3. **article**
 4. **novel**
2. The text is written in...
3. The article deals with ...
The text touches upon the problem of...
The main discussing thing is...
4. In conclusion I can say that this text is very interesting and instructive.
5. In conclusion I must say that this article is very useful because it is very informative.

Методические рекомендации для студентов

Тема занятия «Практика перевода»

Значение темы:

Сегодня мы с вами продолжаем практиковаться в переводе специализированных текстов. Перевод отличается от других видов речевой деятельности не только тем, что он совмещает аудирование и говорение или чтение и письмо, но и тем, что он осуществляется в условиях двуязычия. Использование лексики иностранного языка в различных формах речевой деятельности порождает потребность обучающихся в активизации знаний.

Цели обучения:

Общая цель:

Студент должен овладеть **общими компетенциями:**

ОК 1. Понимать сущность и социальную значимость своей будущей профессии, проявлять к ней устойчивый интерес.

ОК 4. Осуществлять поиск и использование информации, необходимой для эффективного выполнения профессиональных задач, профессионального и личностного развития.

ОК 5. Использовать информационно-коммуникационные технологии в профессиональной деятельности.

ОК 6. Работать в коллективе и команде, эффективно общаться с коллегами, руководством, потребителями.

ОК 8. Самостоятельно определять задачи профессионального и личностного развития, заниматься самообразованием, осознанно планировать повышение своей квалификации.

Учебная цель:

Перевод на более высокий уровень тех знаний, которые ранее были получены в рамках других форм учебной работы.

Сформировать умения:

- Переводить специализированные тексты с русского на английский язык;
- Употреблять новую лексику в речи.

План изучения темы:

1. Контроль исходного уровня знаний

Перескажите текст.

PLAN OF THE RETELLING

2. I have read the ... which is called...

5. **text**

6. **story**

7. **article**

8. **novel**

4. The text is written in...

5. The article deals with ...
The text touches upon the problem of...
The main discussing thing is...
6. In conclusion I can say that this text is very interesting and instructive.
7. In conclusion I must say that this article is very useful because it is very informative.

2. Работа с текстом

1. *Чтение нового лексического минимума.*

ACTIVE VOCABULARY

Read and learn the following words

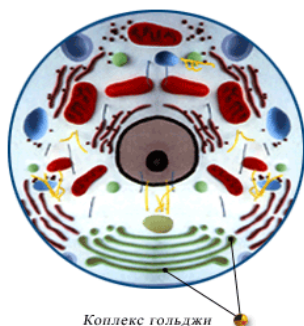
1. **contain** содержать
2. **plasma** плазма
3. **microscopical** микроскопический
4. **element** элемент
5. **erythrocyte** эритроцит
6. **leucocyte** лейкоцит
7. **thrombocyte** тромбоцит
8. **bone marrow** костный мозг
9. **transport** транспортировать, переносить
10. **convert** преобразовывать, превращать
11. **carry** переносить
12. **arrive** прибывать
13. **expel** вытеснять, выводить
14. **catabolism** катаболизм
15. **hemoglobin (haemoglobin)** гемоглобин
16. **agranulocyte** агранулоцит
17. **cytoplasm** цитоплазма
18. **granulocyte** гранулоцит
19. **eosinophil** эозинофил
20. **basophil** базофил
21. **neutrophil** нейтрофил
22. **node** узел
23. **spleen** селезенка
24. **lymphocyte** лимфоцит
25. **monocyte** моноцит
26. **platelet** тромбоцит
27. **tiny** крошечный
28. **blood clotting** свертываемость крови
29. **occur** происходить, случаться
30. **remain** оставаться
31. **coagulation** коагуляция
32. **complete** заканчивать

2. Чтение и перевод текста.

BLOOD

Blood contains a fluid called plasma plus microscopical cellular elements: erythrocytes, leucocytes, and thrombocytes.

Erythrocytes are red blood cells of which 4.5 – 5 million are found in each cubic millimeter. These cells are made in the bone marrow and are important in transporting oxygen from the lungs through the blood stream to the cells all over the body. The oxygen is then used up by body cells in the process of converting food to energy (catabolism). Hemoglobin, containing iron, is an important protein in erythrocytes, which helps in carrying the oxygen as it travels through the blood stream. Erythrocytes also carry away carbon dioxide (CO₂), a waste product of catabolism of food in cells, from the body cells to the lungs. On arriving there it is expelled in the process of breathing.



Leucocytes are white blood cells from 4.000 to 10.000 per cubic millimeter existing in several types: granulocytes and agranulocytes, which are also subdivided into different types.

Granulocytes are cells with granules in their cytoplasm formed in the bone marrow. There are three types of granulocytes: eosinophils, basophils, neutrophils.

Agranulocytes are produced in lymph nodes and spleen. There are two types of agranulocytes: lymphocytes and monocytes.

Thrombocytes or platelets are tiny cells formed in the bone marrow. They are necessary for blood clotting. Their number is 400.000 per cubic millimeter. The plasma is the fluid portion before clotting has occurred. The serum is the fluid portion of blood remaining after the coagulation process is completed.

The body contains about five liters of blood kept at a constant temperature of 37°C. Blood consists of three different types of cell floating in a liquid called plasma. The blood cells are known as red cells, white cells and platelets. Red cells and platelets are unique among body cells in having no nucleus. Blood cells are so small that one cubic millimeter of blood (the size of a pin head) contains about five million red cells, 7.000 white cells and 250.000 platelets.

The red blood cells contain a pigment called hemoglobin, which gives the blood its red color. The main function of red cells is to carry oxygen to the body cells.

For its journey from the lungs to the body cells, oxygen combines with hemoglobin of the red cells. It is then released from the hemoglobin when the body cells are reached. Some people do not have enough hemoglobin in their red cells and are consequently short of oxygen. This condition is called anemia and such

people tire easily, become breathless on exertion and have a pale complexion. They need special care during general anesthesia.

The white blood cells defend the body against disease. They do this by attacking germs and repairing damage.

The function of platelets is to stop bleeding. They do this in two ways: by blocking the cut blood vessels; and by producing substances, which help the blood to clot.

3. Задание на дом

Найдите в тексте эквиваленты следующих слов и словосочетаний:

1. микроскопические клеточные элементы
2. в каждом кубическом миллиметре
3. через кровоток
4. по всему организму
5. процесс превращения пищи в энергию
6. выводить
7. продукт отхода
8. выталкивать, выбрасывать
9. несколько видов
10. лимфатические узлы
11. крошечные клетки
12. свертываемость крови
13. завершаться

Методические рекомендации для студентов

Тема занятия «Практика перевода»

Значение темы:

Сегодня мы с вами продолжаем практиковаться в переводе специализированных текстов. Выпускник-медик должен обладать определенным запасом слов английского языка в сфере здравоохранения; он должен знать английскую грамматику, а иначе слова останутся лишь строительным материалом, из которого невозможно ничего построить. Студент обязательно должен уметь пользоваться словарем (знать алфавит, все особенности построения словарей, уметь определить по формальным признакам слова, к какой части речи оно относится). Поэтому практика перевода специализированных текстов на английском языке необходима медицинскому работнику.

Цели обучения:

Общая цель:

Студент должен овладеть **общими компетенциями**:

ОК 1. Понимать сущность и социальную значимость своей будущей профессии, проявлять к ней устойчивый интерес.

ОК 4. Осуществлять поиск и использование информации, необходимой для эффективного выполнения профессиональных задач, профессионального и личностного развития.

ОК 5. Использовать информационно-коммуникационные технологии в профессиональной деятельности.

ОК 6. Работать в коллективе и команде, эффективно общаться с коллегами, руководством, потребителями.

ОК 8. Самостоятельно определять задачи профессионального и личностного развития, заниматься самообразованием, осознанно планировать повышение своей квалификации.

Учебная цель:

Перевод на более высокий уровень тех знаний, которые ранее были получены в рамках других форм учебной работы.

Сформировать умения:

- Переводить специализированные тексты с русского на английский язык;
- Употреблять новую лексику в речи.

План изучения темы:

1. Контроль исходного уровня знаний

Найдите в тексте эквиваленты следующих слов и словосочетаний:

1. микроскопические клеточные элементы
2. в каждом кубическом миллиметре
3. через кровотоки
4. по всему организму

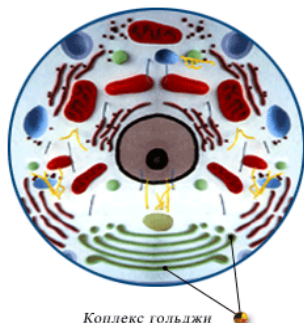
5. процесс превращения пищи в энергию
6. выводить
7. продукт отхода
8. выталкивать, выбрасывать
9. несколько видов
10. лимфатические узлы
11. крошечные клетки
12. свертываемость крови
13. завершаться

2. Работа с текстом

BLOOD

Blood contains a fluid called plasma plus microscopical cellular elements: erythrocytes, leucocytes, and thrombocytes.

Erythrocytes are red blood cells of which 4.5 – 5 million are found in each cubic millimeter. These cells are made in the bone marrow and are important in transporting oxygen from the lungs through the blood stream to the cells all over the body. The oxygen is then used up by body cells in the process of converting food to energy (catabolism). Hemoglobin, containing iron, is an important protein in erythrocytes, which helps in carrying the oxygen as it travels through the blood stream. Erythrocytes also carry away carbon dioxide (CO₂), a waste product of catabolism of food in cells, from the body cells to the lungs. On arriving there it is expelled in the process of breathing.



Leucocytes are white blood cells from 4.000 to 10.000 per cubic millimeter existing in several types: granulocytes and agranulocytes, which are also subdivided into different types.

Granulocytes are cells with granules in their cytoplasm formed in the bone marrow. There are three types of granulocytes: eosinophils, basophils, neutrophils.

Agranulocytes are produced in lymph nodes and spleen. There are two types of agranulocytes: lymphocytes and monocytes.

Thrombocytes or platelets are tiny cells formed in the bone marrow. They are necessary for blood clotting. Their number is 400.000 per cubic millimeter. The plasma is the fluid portion before clotting has occurred. The serum is the fluid portion of blood remaining after the coagulation process is completed.

The body contains about five liters of blood kept at a constant temperature of 37°C. Blood consists of three different types of cell floating in a liquid called plasma. The blood cells are known as red cells, white cells and platelets. Red cells and platelets are unique among body cells in having no nucleus. Blood cells are so

small that one cubic millimeter of blood (the size of a pin head) contains about five million red cells, 7.000 white cells and 250.000 platelets.

The red blood cells contain a pigment called hemoglobin, which gives the blood its red color. The main function of red cells is to carry oxygen to the body cells.

For its journey from the lungs to the body cells, oxygen combines with hemoglobin of the red cells. It is then released from the hemoglobin when the body cells are reached. Some people do not have enough hemoglobin in their red cells and are consequently short of oxygen. This condition is called anemia and such people tire easily, become breathless on exertion and have a pale complexion. They need special care during general anesthesia.

The white blood cells defend the body against disease. They do this by attacking germs and repairing damage.

The function of platelets is to stop bleeding. They do this in two ways: by blocking the cut blood vessels; and by producing substances, which help the blood to clot.

EXERCISE 1. *Процитируйте предложения со следующими словами и словосочетаниями из текста:*

1. to call
2. to be found
3. bone marrow
4. to be used
5. to convert
6. iron
7. to be expelled
8. spleen
9. a fluid portion
- 10.coagulation process

EXERCISE 2. *Переведите следующие словосочетания:*

1. the habit of smocking
2. the way of producing it
3. the hope of seeing you
4. the chance of getting the prize
5. the method of transporting
6. the necessity of knowing
7. the importance of carrying away waste products
8. the time of arriving
9. the fact of existing

3. Самостоятельная работа обучающихся

EXERCISE 1. *Составьте предложения, используя следующие модели, переведите на русский язык:*

MODEL: You can learn English.(to work hard)

You can learn English **by working hard**.

1. You can improve your health (to walk in the evening, to have a proper diet, to follow your doctor's advice).

20

2. You will help me (to take part in the conference, to deliver a lecture on Monday, to organize a seminar).

3. You can keep up your English (to read books in the original, to learn grammar, to work with a tape-recorder).

EXERCISE 2. Ответьте на следующие вопросы:

1. What does blood contain?
2. How many erythrocytes can be found in each cubic millimeter?
3. Where are these cells made?
4. What is their function?
5. What role does hemoglobin play?
6. What are the types of leucocytes?
7. 7.Where are agranulocytes produced?
8. 8.What types of granulocytes do you know?
9. 9.What organ forms thrombocytes?
- 10.How many platelets are there in one cubic millimeter?
- 11.11.What is the difference between the plasma and serum?

4. Задание на дом

Вставьте артикли, где это необходимо:

1. Blood contains ... fluid called plasma and cellular elements.
2. Erythrocytes (red blood cells) are important in ... gas exchange taking place in ... lungs.
3. Leucocytes (white blood cells) are subdivided into ... different types.
4. Granulocytes are formed in ... bone marrow.
5. Agranulocytes are produced in ... lymph nodes and ... spleen.
6. Platelets are ... tiny cells formed in the bone remaining after ... coagulation process is the serum.

Методические рекомендации для студентов

Тема занятия «Лексико-грамматический обзор»

Значение темы:

На данном занятии мы подведем итоги и повторим пройденный материал семестра. Освоение условно-придаточных предложений в речи и основного лексического материала по специальности «Лабораторная диагностика» непосредственной поможет вам не только в профессиональной деятельности, но и в различных жизненных ситуациях при беседе с иностранными гражданами, владеющими английским языком.

Цели обучения:

Общая цель:

Студент должен овладеть **общими компетенциями**:

ОК 4. Осуществлять поиск и использование информации, необходимой для эффективного выполнения профессиональных задач, профессионального и личностного развития.

ОК 5. Использовать информационно-коммуникационные технологии в профессиональной деятельности.

ОК 6. Работать в коллективе и команде, эффективно общаться с коллегами, руководством, потребителями.

ОК 8. Самостоятельно определять задачи профессионального и личностного развития, заниматься самообразованием, осознанно планировать повышение своей квалификации.

Учебная цель:

Активизировать лексику и грамматику в разговорной речи.

Сформировать умения:

- Употребление условно-придаточных предложений в речи;
- Употребление придаточных предложений, введенных союзами if, whether;
- Употребление времен английского глагола в действительном и страдательном залогах в речи;
- Употребление в речи пройденной лексики.

План изучения темы:

1. Контроль исходного уровня знаний

Вставьте артикли, где это необходимо:

1. Blood contains ... fluid called plasma and cellular elements.
2. Erythrocytes (red blood cells) are important in ... gas exchange taking place in ... lungs.
3. Leucocytes (white blood cells) are subdivided into ... different types.
4. Granulocytes are formed in ... bone marrow.
5. Agranulocytes are produced in ... lymph nodes and ... spleen.

6. Platelets are ... tiny cells formed in the bone remaining after ... coagulation process is the serum.

2. Самостоятельная работа обучающихся

Упражнение 1. Раскройте скобки таким образом, чтобы предложения выражали: а) реальное условие; б) нереальное условие.

1. If I (know), I (tell) you. 2. If she (want) to talk, she (ring up). 3. If he (have) enough money, he (buy) a large house. 4. She (feel) lonely if Peter (go) away. 5. We (be) pleased to see you if you (arrive). 6. If we (can) come on Sunday, we (come). 7. I (understand) Mr Smith if he (speak) slowly. 8. We (not/go) by ship unless there (be) no other way.

Упражнение 2. Выберите наиболее подходящие типы условных предложений и раскройте скобки.

1. If it (rain), I won't go out. 2. You would learn more if you (study) sometimes. 3. If he (ask) me, I would have told him answer. 4. You would have done well if you (take) my advice. 5. I wouldn't phone you here unless it (be) urgent. 6. She'll catch cold, if her feet (get) wet in this weather. 7. Unless you apologize at once, I never (speak) to you again. 8. If we (have) nothing to do, life would be boring.

Упражнение 3. Составьте предложения, найдя соответствие между левой и правой колонками.

1. If I go on a diet	a. we'll make a snowman.
2. If it's sunny tomorrow	b. I'll buy you some sweets.
3. If John doesn't hurry	c she'll have to take a taxi.
4. If it snows	d. I'll lose weight.
5. If there are no buses	e. he'll be late.
6. If you are a good girl	f. we'll go for a picnic.

3. Работа с текстом

Изучите комментарии к тексту, прочтите текст и переведите текст на русский язык. Озаглавьте текст. Обоснуйте свой выбор.

Medicines are used to treat or prevent disease. For thousands of years people have been using medicines. In the earliest times they used natural substances from fruits, leaves, roots to ease pain and bring relief. Some of the early remedies worked for some reasons. For instance, mouldy bread was used as a poultice and the antibiotic produced by the mould helped to destroy the bacteria causing the

infection. Many of “old wives’ tales” would still be useful if we did not have modern drugs. Early examples of medicines include opium, which is found in oriental poppy known as the “jolly plant”. This has been used as a sedative and pain killer for at least 7,000 years. In South America, the leaves of the coca shrub were chewed by the Incas to relieve fatigue and hunger.

Eventually, in 1859, the pure drug cocaine was extracted from these leaves. Cocaine was developed and used as local anesthetic in dentistry and surgery. Many different herbs and plants have been used to provide natural extracts from which modern medicines have been extracted and developed. For example, morphine and codeine have been extracted and purified from raw opium for medical purposes. Digitalis, a heart drug, is made from foxglove leaves, and aspirin-like compounds can be developed from the bark of willow trees.

Комментарии к тексту

to prevent disease – предотвращать заболевание

to bring relief – принести облегчение

mouldy bread – заплесневелый хлеб

to relieve fatigue and hunger – облегчить, снять утомление и голод

the bark of willow tree – кора ивы

poultice – припарка

4. Задание на дом

Упражнение 1. Найдите в тексте ответы на следующие вопросы.

1. What are medicines used for?
2. What did people use to ease pain and bring relief in the earliest times?
3. What was mouldy bread used for?
4. What did early examples of medicines include?
5. Where was cocaine used?
6. What sources have modern medicines been extracted and developed from?

Упражнение 2. Выразите главную мысль каждого абзаца в одном предложении, используя следующие выражения:

- I’d like to point out that...
- ...is still in question
- It seems unlikely/very likely...

Методические рекомендации для преподавателя

Тема занятия «Лексико-грамматический обзор»

Значение темы:

Лексические и грамматические единицы языка являются исходным и необходимым строительным материалом, с помощью которого осуществляется говорение, поэтому языковой материал составляет один из основных компонентов содержания обучения иностранным языкам.

Цели обучения:

Общая цель:

Студент должен овладеть **общими компетенциями:**

ОК 4. Осуществлять поиск и использование информации, необходимой для эффективного выполнения профессиональных задач, профессионального и личностного развития.

ОК 5. Использовать информационно-коммуникационные технологии в профессиональной деятельности.

ОК 6. Работать в коллективе и команде, эффективно общаться с коллегами, руководством, потребителями.

Учебная цель:

Активизировать лексику и грамматику в разговорной речи.

Сформировать умения:

- Употребление условно-придаточных предложений в речи;
- Употребление придаточных предложений, введенных союзами if, whether;
- Употребление времен английского глагола в действительном и страдательном залогах в речи;
- Употребление в речи пройденной лексики.

План изучения темы:

1. Контроль исходного уровня знаний

Упражнение 1. Найдите в тексте ответы на следующие вопросы.

1. What are medicines used for?
2. What did people use to ease pain and bring relief in the earliest times?
3. What was mouldy bread used for?
4. What did early examples of medicines include?
5. Where was cocaine used?
6. What sources have modern medicines been extracted and developed from?

Упражнение 2. Выразите главную мысль каждого абзаца в одном предложении, используя следующие выражения:

- I'd like to point out that...
- ...is still in question
- It seems unlikely/very likely...

2. Работа с текстом

Blood and Urine Tests

Blood for tests is usually withdrawn from a fingertip, earlobe, or a vein. Blood testing takes time and preservatives must be added to a blood specimen to preserve it for the whole laboratory testing. Quantitative laboratory blood analyses are a good guide to the patient's condition. Blood count includes indication of hemoglobin, erythrocytes, leukocytes, electrolytes, colour index, basophils, lymphocytes, erythrocyte sedimentation rate (COЭ), thrombocytes, protein, sugars, bilirubin, cholesterol, blood clotting, etc.

Fresh specimens of urine should be used for all tests because changes in the compositions occur when the urine is allowed to stand, especially if it is infected. The complete specimen should be well mixed, but not centrifuged or filtered, before taking out a portion for testing. The specimen container should be absolutely clean and free from contaminants. Physical examination of the urine should include noting its

- quantity (averaged between 1200 and 1500 ml over 24 hours in adults)
- colour (usually amber but can vary from pale straw to brown)
- odour (e.g. of acetone in a diabetic, fishy in cystitis)
- sediment (e.g. white indicates phosphates).

Routine chemical analysis of urine generally includes testing for pH (acidity), protein, sugars, glucose, ketones, blood, bilirubin, nitrite.

3. Самостоятельная работа

Упражнение 1. Используя текст «Blood and Urine Tests», составьте письменно на английском языке список основных показателей анализа крови и анализа мочи.

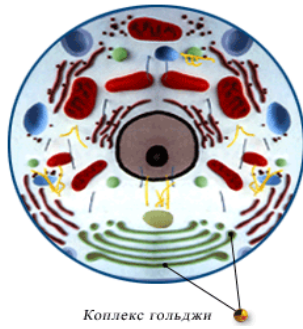
4. Задание на дом

BLOOD

Blood contains a fluid called plasma plus microscopical cellular elements: erythrocytes, leucocytes, and thrombocytes.

Erythrocytes are red blood cells of which 4.5 – 5 million are found in each cubic millimeter. These cells are made in the bone marrow and are important in transporting oxygen from the lungs through the blood stream to the cells all over the body. The oxygen is then used up by body cells in the process of converting food to energy (catabolism). Hemoglobin, containing iron, is an important protein in erythrocytes, which helps in carrying the oxygen as it travels through the blood stream. Erythrocytes also carry away carbon dioxide (CO₂), a waste product of

catabolism of food in cells, from the body cells to the lungs. On arriving there it is expelled in the process of breathing.



Leucocytes are white blood cells from 4.000 to 10.000 per cubic millimeter existing in several types: granulocytes and agranulocytes, which are also subdivided into different types.

Granulocytes are cells with granules in their cytoplasm formed in the bone marrow. There are three types of granulocytes: eosinophils, basophils, neutrophils.

Agranulocytes are produced in lymph nodes and spleen. There are two types of agranulocytes: lymphocytes and monocytes.

Thrombocytes or platelets are tiny cells formed in the bone marrow. They are necessary for blood clotting. Their number is 400.000 per cubic millimeter. The plasma is the fluid portion before clotting has occurred. The serum is the fluid portion of blood remaining after the coagulation process is completed.

The body contains about five liters of blood kept at a constant temperature of 37°C. Blood consists of three different types of cell floating in a liquid called plasma. The blood cells are known as red cells, white cells and platelets. Red cells and platelets are unique among body cells in having no nucleus. Blood cells are so small that one cubic millimeter of blood (the size of a pin head) contains about five million red cells, 7.000 white cells and 250.000 platelets.

The red blood cells contain a pigment called hemoglobin, which gives the blood its red color. The main function of red cells is to carry oxygen to the body cells.

For its journey from the lungs to the body cells, oxygen combines with hemoglobin of the red cells. It is then released from the hemoglobin when the body cells are reached. Some people do not have enough hemoglobin in their red cells and are consequently short of oxygen. This condition is called anemia and such people tire easily, become breathless on exertion and have a pale complexion. They need special care during general anesthesia.

The white blood cells defend the body against disease. They do this by attacking germs and repairing damage.

The function of platelets is to stop bleeding. They do this in two ways: by blocking the cut blood vessels; and by producing substances, which help the blood to clot.

Методические рекомендации для студентов

Тема занятия «Лексико-грамматический обзор»

Значение темы:

На данном занятии мы продолжаем лексико-грамматический обзор по пройденной тематике семестра. Одним из путей повышения уровня продуктивного владения английской речью, который помог бы устранить вышеуказанные факторы, может стать попытка подойти к обучению лексической и грамматической сторонам говорения в более тесной взаимосвязи.

Под взаимосвязанным обучением лексической и грамматической сторонам говорения на иностранных языках понимается такое обучение, которое направлено на одновременное формирование лексических и грамматических механизмов говорения на основе комплекса приёмов, учитывающих все существующие лексико-грамматические связи на разных уровнях. Эта взаимосвязь должна проявляться в том, что лексика усваивается не изолированно, а вписывается в определённый грамматический контекст, в определённые грамматические структуры (на уровне словосочетания, предложения, текста).

Цели обучения:

Общая цель:

Студент должен овладеть **общими компетенциями**:

ОК 4. Осуществлять поиск и использование информации, необходимой для эффективного выполнения профессиональных задач, профессионального и личностного развития.

ОК 5. Использовать информационно-коммуникационные технологии в профессиональной деятельности.

ОК 6. Работать в коллективе и команде, эффективно общаться с коллегами, руководством, потребителями.

Учебная цель:

Активизировать лексику и грамматику в разговорной речи.

Сформировать умения:

- Употребление условно-придаточных предложений в речи;
- Употребление придаточных предложений, введенных союзами if, whether;
- Употребление времен английского глагола в действительном и страдательном залогах в речи;
- Употребление в речи пройденной лексики.

План изучения темы:

1. Контроль исходного уровня знаний.

Устный пересказ текста “Blood” обучающимися.

2. Работа с текстами

Изучите описание диагностических методов, используя словарь. Скажите на английском языке, (а) что показывают эти исследования, (б) каковы достоинства этих методов, (в) возможны ли осложнения при выполнении этих исследований и, если возможны, то какие.

Text 1

Diagnostic Ultrasound

The use of ultrasonic pulse-echo techniques to detect tissue density differences and resultant disorders within the body.

The development of radar and sonar during World War II made possible the use of ultrasound for medical diagnostic purposes. Ultrasonic pulse-echo techniques have been refined and can accurately differentiate tissue and fluid interfaces within the body, providing valuable diagnostic information on many internal structural defects. Present evidence indicates that the power levels used for routine diagnostic studies with ultrasound cause no adverse effects, even in pregnancy.

Special advantages of ultrasound are its non-invasive character, simplicity of examination (no prior preparation is required), greater sensitivity than X-rays, contrast dyes, and radioisotopes. Equipment can easily be moved to the bedside, thus offering special advantages in emergencies, involving trauma to the spleen, aorta, liver, or kidney.

Angiography

Radiographic recording of contrast material injected into arteries, veins, or heart chambers to define anatomy, disease, or direction of blood flow.

Procedure

Contrast material can be injected (1) through a needle into a peripheral vein; (2) through a catheter into the right heart chamber, across the arterial septum into the left heart chamber, or through the aorta into the left cardiac chamber; or (3) through a needle directly into a major artery. Successful angiography depends on the catheter position, the size of the catheter lumen, the amount of contrast material injected. A catheter with a large lumen facilitates rapid delivery of contrast material, and closed-end catheters with side holes reduce catheter recoil during the injection. The choice of contrast material depends on the viscosity, lack of toxicity, and efficiency of opacification; iodinated compounds are usually used.

Most X-rays are taken at 6 times per second.

Complications

All contrast media are hypertonic and excreted by the kidney. The cardiovascular response includes tachycardia, a slight fall in systemic pressure, and a rise in cardiac output. A transient sense of warmth, especially in the head and face, is universally experienced after injection of contrast media. Nausea, vomiting, and coughing are minor side-effects.

Major complications such as cardiac arrest, anaphylactoid reactions, shock, convulsions, cyanosis, and renal toxicity are rare.

3. Самостоятельная работа обучающихся

Изучите описание диагностических методов, используя словарь. Скажите на английском языке:

- а) что показывают эти исследования;*
- б) каковы достоинства этих методов;*
- в) возможны ли осложнения при выполнении этих исследований, и если возможны, то какие.,*

4. Задание на дом

1. Повторить пройденный материал, подготовиться к зачету.

Темы, выносящиеся на зачет:

1. Условные предложения. 1 тип условных предложений.
2. Условные предложения. 2 тип условных предложений.
3. Условные предложения. 3 тип условных предложений.
4. Дополнительные придаточные предложения, введенные союзами if, whether.

Лексический минимум, выносящийся на зачет:

Microorganisms - микроорганизмы

Harmless - безвредный

Fungi - гриб

Bacteria – бактерия

Viruses - вирусы

Dangerous - опасный

Bacilli - палочка

Cocci - кокки

Spirochetes - спирохета

Spore - спора

Lactobacillus – лакто бактерия

Streptococci - стрептококки

Hemolytic streptococci - гемолитические стрептококки

Streptococci viridians - стрептококки вириданс
Staphylococci - стафилококки
Spiral bacteria (spirochetes) - спирали спирохеты
contain - содержать
plasma - плазма
microscopical - микроскопический
element - элемент
erythrocyte - эритроцит
leucocyte - лейкоцит
thrombocyte - тромбоцит
bone marrow - костный мозг
transport - транспортировать, переносить
convert - преобразовывать, превращать
carry - переносить
arrive - прибывать
expel - вытеснять, выводить
catabolism - катаболизм
hemoglobin - (haemoglobin) гемоглобин
agranulocyte - агранулоцит
cytoplasm - цитоплазма
granulocyte - гранулоцит
eosinophil - иозофил
basophil - базофил
neutrophil - нейтрофил
node - узел
spleen - селезенка
lymphocyte - лимфоцит
monocyte - моноцит
platelet - тромбоцит
tiny - крошечный
blood clotting - свертываемость крови
occur - происходить, случаться
remain - оставаться
coagulation - коагуляция
complete - заканчивать

Методические рекомендации для студентов

Тема занятия «Итоговое занятие»

Значение темы:

Сегодня заключительное занятие по пройденному курсу, где вы покажете все свои знания, приобретенные за период обучения в колледже. Занятие проводится в виде письменной работы по билетам.

Цели обучения:

Общая цель:

Студент должен овладеть **общими компетенциями:**

ОК 4. Осуществлять поиск и использование информации, необходимой для эффективного выполнения профессиональных задач, профессионального и личностного развития.

ОК 6. Работать в коллективе и команде, эффективно общаться с коллегами, руководством, потребителями.

ОК 8. Самостоятельно определять задачи профессионального и личностного развития, заниматься самообразованием, осознанно планировать и осуществлять повышение квалификации.

Учебная цель:

Проверить все знания и умения, приобретенные за курс обучения английскому языку в колледже.

Итоговый контроль знаний (Программа промежуточной аттестации).

Дифференцированный зачет по билетам.

- 1. Ответ на теоретический вопрос по грамматике английского языка с примерами.*
- 2. Перевод предложений с русского на английский язык.*
- 3. Составление диалога на английском языке по заявленной тематике.*

Учебно-методическое и информационное обеспечение учебной дисциплины
Основная литература

				Кол-во экземпляров	
№ п/п	Наименование, вид издания	Автор(-ы), составитель(-и), редактор(-ы)	Место издания, издательство, год	В библиотеке	На кафедре
1	2	3	4	5	6
1	Английский язык для медицинских училищ и колледжей = English for Medical Secondary Schools and Colleges : учеб. для студ. учреждений сред. проф. образования	И. Ю. Марковина, Г. Е. Громова	М. : Академия, 2016.	200	

Дополнительная литература

				Кол-во экземпляров	
№ п/п	Наименование, вид издания	Автор(-ы), составитель(-и), редактор(-ы)	Место издания, издательство, год	В библиотеке	На кафедре
1	2	3	4	5	6
1	Английский язык [Электронный ресурс] : учебник. - Режим доступа: http://www.studmedlib.ru/ru/book/ISBN9785970435762.html	И. Ю. Марковина, З. К. Максимова, М. Б. Вайнштейн ; ред. И. Ю. Марковина	М. : ГЭОТАР-Медиа, 2016.	ЭБС Консультант студента (ВУЗ)	
2	Английский язык. Грамматический практикум для медиков. Ч. 1. Употребление личных форм глагола в научном тексте. Рабочая тетрадь [Электронный ресурс] : учеб. пособие. - Режим доступа: http://www.studmedlib.ru/ru/book/ISBN9785970423738.html	И. Ю. Марковина, Г. Е. Громова	М. : ГЭОТАР-Медиа, 2013.	ЭБС Консультант студента (ВУЗ)	
3	Англо-русский медицинский словарь	ред. И. Ю. Марковина, Э. Г. Улумбеков	М. : ГЭОТАР-Медиа, 2013.	10	
4	Иностранный язык [Электронный ресурс] : сб. метод. рекомендаций для студентов к практ. занятиям по специальности 31.02.03 - Лабораторная диагностика (углубленной подготовки). Ч. 1.. - Режим доступа: http://krasgmu.vmede.ru/index.php?page[common]=elib&cat=&res_id=65556	сост. М. В. Соколовская	Красноярск : КрасГМУ, 2016.	ЭБС КрасГМУ	
5	Иностранный язык [Электронный	сост. М. В.	Красноярск	ЭБС	

	ресурс] : сб. метод. указаний для обучающихся к практ. занятиям по специальности 31.02.03 - Лабораторная диагностика (базовой, углубленной подготовки). Ч. 2.. - Режим доступа: http://krasgmu.vmede.ru/index.php?page[common]=elib&cat=&res_id=65320	Соколовская	ск : КрасГМУ , 2016.	КрасГМУ	
--	---	-------------	----------------------------	---------	--

Электронные ресурсы:

ЭБС КрасГМУ «Colibris»
 ЭБС Консультант студента ВУЗ
 ЭБС Консультант студента Колледж
 ЭМБ Консультант врача
 ЭБС Айбукс
 ЭБС Букап
 ЭБС Лань
 ЭБС Юрайт
 СПС КонсультантПлюс
 НЭБ eLibrary